

Documento C1. Especificaciones de autoevaluación de *DIALANG*

| NIVEL DEL MARCO | COMPRENSIÓN DE LECTURA |
|-----------------|---|
| A1 | Puedo entender la idea general de textos informativos sencillos y breves y las descripciones sencillas, especialmente si contienen ilustraciones que ayuden a explicar el texto. |
| A1 | Puedo entender textos muy cortos y sencillos, con la ayuda de palabras que me resulten familiares y de expresiones básicas, releyendo, por ejemplo, partes del texto. |
| A1 | Puedo seguir instrucciones escritas, breves y sencillas, especialmente si contienen ilustraciones. |
| A1 | Puedo reconocer nombres corrientes, palabras y expresiones muy sencillas, en anuncios sencillos, en las situaciones más habituales. |
| A1 | Puedo entender mensajes breves y sencillos, por ejemplo, en una postal. |
| A2 | Puedo entender textos breves y sencillos que contengan palabras muy corrientes, incluyendo algunas palabras internacionales de uso común. |
| A2 | Puedo entender textos breves y sencillos, escritos en un lenguaje cotidiano corriente. |
| A2 | Puedo entender textos breves y sencillos relacionados con mi trabajo. |
| A2 | Puedo encontrar información específica en materiales cotidianos sencillos, como anuncios publicitarios, folletos, menús y horarios. |
| A2 | Puedo identificar información específica en materiales sencillos, como cartas, folletos y artículos breves de periódico que describan acontecimientos. |
| A2 | Puedo entender cartas personales cortas. |
| A2 | Puedo entender cartas y faxes normales, relativos a temas cotidianos. |
| A2 | Puedo entender instrucciones sencillas sobre aparatos de uso común en la vida diaria, como, por ejemplo, un teléfono público. |
| A2 | Puedo entender las señales y los avisos que se encuentran usualmente en lugares públicos, como calles, restaurantes, estaciones de tren y en los lugares de trabajo. |
| B1 | Puedo entender textos poco complicados sobre temas relacionados con mis campos de interés. |
| B1 | Puedo encontrar y entender la información general que necesito en materiales cotidianos, como cartas, folletos y documentos oficiales breves. |
| B1 | Puedo buscar en textos extensos o en varios textos breves la información específica que necesito para realizar una tarea. |
| B1 | Puedo reconocer los puntos más importantes en artículos sencillos de periódico que traten sobre temas que me son familiares. |
| B1 | Puedo identificar las conclusiones principales de textos argumentativos escritos con claridad. |
| B1 | Puedo reconocer la línea argumental general de un texto, sin llegar a entenderlo todo con detalle. |
| B1 | Puedo entender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales, lo bastante bien como para mantener correspondencia con amigos o conocidos. |
| B1 | Puedo entender instrucciones sencillas y escritas con claridad sobre el manejo de un aparato. |
| B2 | Puedo leer la correspondencia relacionada con mis campos de interés y entiendo sin dificultad el significado esencial. |
| B2 | Puedo entender artículos especializados sobre asuntos fuera de mi campo, siempre que pueda utilizar un diccionario para confirmar la terminología. |
| B2 | Puedo leer a diferentes velocidades y de distintas formas muchos tipos de textos con bastante facilidad de acuerdo con mi objetivo de lectura y con el tipo de texto. |
| B2 | Tengo un amplio vocabulario de lectura, pero a veces tengo dificultades con algunas palabras y expresiones que no son habituales. |
| B2 | Puedo identificar rápidamente el contenido y la importancia de noticias, artículos e informes sobre una amplia gama de temas profesionales y decidir si vale la pena estudiarlos más detenidamente. |
| B2 | Puedo entender artículos e informes referidos a problemas contemporáneos en los que sus autores adopten posturas o puntos de vista concretos. |
| C1 | Puedo entender cualquier tipo de correspondencia utilizando esporádicamente el diccionario. |
| C1 | Puedo entender con todo detalle instrucciones largas y complejas relativas a una máquina o a procedimientos nuevos que no pertenecen a mi especialidad, si puedo volver a leer las secciones difíciles. |
| C2 | Puedo entender e interpretar prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos literarios o no literarios de carácter abstracto, estructuralmente complejos o muy coloquiales. |

| NIVEL DEL MARCO | EXPRESIÓN ESCRITA |
|--------------------------------------|--|
| A1 A1 A1 A1 A1 A1 | Puedo escribir notas sencillas a los amigos. Puedo describir el lugar donde vivo. Puedo rellenar formularios con datos personales. Puedo escribir expresiones y frases sencillas aisladas. Puedo escribir una postal breve y sencilla. Puedo escribir cartas y notas breves con la ayuda de un diccionario. |
| A2 A2 A2 A2 A2 A2 | Puedo hacer descripciones breves y básicas sobre acontecimientos y actividades. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, expresando agradecimiento o disculpándome. Puedo escribir notas y textos breves y sencillos relativos a asuntos cotidianos. Puedo describir planes y proyectos. Puedo explicar lo que me gusta o no me gusta de algo. Puedo describir a mi familia, mis condiciones de vida, mis estudios y mi trabajo actual o más reciente. Puedo describir actividades y experiencias personales pasadas. |
| B1 B1 B1 B1 B1 B1 | Puedo escribir informes muy breves para transmitir información sobre hechos cotidianos e indicar los motivos de una actuación determinada. Puedo escribir cartas personales describiendo experiencias, sentimientos y acontecimientos con todo detalle. Puedo describir detalles básicos de sucesos imprevisibles, como, por ejemplo, un accidente. Puedo describir sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo tomar notas acerca de problemas, peticiones de información, etc. Puedo describir el argumento de un libro o una película y describir también mis reacciones. Puedo exponer brevemente las razones y dar explicaciones sobre mis opiniones, planes y acciones. |
| B2 B2 B2 B2 | Puedo evaluar diferentes ideas y soluciones para resolver un problema. Puedo sintetizar información y argumentos partiendo de diferentes fuentes. Puedo construir una argumentación razonada. Puedo especular sobre causas, consecuencias y situaciones hipotéticas. |
| C1 C1 C1 C1aprox C1aprox | Puedo ampliar y defender puntos de vista extendiéndome y utilizando otros puntos de vista complementarios, razonamientos y ejemplos adecuados. Puedo desarrollar una argumentación sistemática, poniendo el énfasis apropiado en los aspectos significativos y presentando detalles relevantes para defenderla. Puedo hacer descripciones detalladas y claras sobre asuntos complejos. Suelo escribir sin consultar el diccionario. Escribo lo bastante bien como para no tener que hacer correcciones, a menos que el texto sea importante. |
| C2 C2 C2aprox C2aprox | Proporciono una estructura lógica, apropiada y eficaz que contribuye a que el lector encuentre los aspectos significativos. Puedo escribir con un lenguaje claro y fluido informes, artículos o ensayos que presenten un asunto u ofrezcan una valoración crítica de propuestas o de trabajos literarios. Escribo lo bastante bien como para que los hablantes nativos no tengan que corregir mis textos. Escribo lo bastante bien como para que las mejoras que puedan hacer en mis textos los profesores de expresión escrita no sean muy significativas. |

| NIVEL DEL MARCO | COMPRESIÓN AUDITIVA |
|----------------------|---|
| A1 A1 A1 A1 | Puedo entender expresiones habituales referidas a necesidades cotidianas sencillas, si me las dicen con claridad, despacio y más de una vez. Puedo seguir un discurso lento y articulado con claridad, con pausas largas para poder entender el significado. Puedo entender preguntas e instrucciones y seguir indicaciones breves y sencillas. Puedo entender números, precios y horas. |

| NIVEL DEL MARCO | COMPRENSIÓN AUDITIVA (<i>continuación</i>) |
|-----------------|---|
| A2 | <p>Puedo entender lo bastante como para realizar intercambios sencillos y cotidianos sin demasiado esfuerzo.</p> <p>Puedo identificar generalmente el tema de conversación si se habla despacio y con claridad.</p> <p>Puedo entender generalmente un discurso si se habla de forma clara y en lengua estándar sobre asuntos conocidos, aunque en una situación real puede que tenga que pedir que me lo repitan o que me lo vuelvan a formular.</p> <p>Puedo entender lo bastante como para poder solucionar las necesidades concretas de la vida diaria, siempre que se hable claro y despacio.</p> <p>Puedo entender frases y expresiones referidas a necesidades inmediatas.</p> <p>Puedo desenvolverme y realizar gestiones sencillas en tiendas, oficinas de correos y bancos.</p> <p>Puedo entender indicaciones sencillas sobre cómo ir de un lugar a otro a pie o en transporte público.</p> <p>Puedo entender la información esencial de breves pasajes grabados relacionados con asuntos cotidianos previsibles, siempre que se hable despacio y con claridad.</p> <p>Puedo identificar la idea principal de noticias televisadas sobre acontecimientos, accidentes, etc., cuando hay material visual que ilustra el comentario.</p> <p>Puedo captar la idea principal de mensajes y avisos, si son cortos, claros y sencillos.</p> |
| B1 | <p>Puedo deducir por el contexto el significado de algunas palabras desconocidas y entender el significado de la frase, si conozco el tema.</p> <p>Puedo seguir generalmente las ideas principales de conversaciones prolongadas, siempre que la dicción sea clara y se utilice un nivel de lengua estándar.</p> <p>Puedo seguir conversaciones cotidianas claras, aunque en una situación real tendría que pedir de vez en cuando que me repitieran algunas palabras y frases concretas.</p> <p>Puedo entender información sencilla sobre hechos relacionados con temas cotidianos o con el trabajo, identificando tanto los mensajes generales como los detalles específicos, siempre que se hable con claridad y con un acento que me resulte conocido.</p> <p>Puedo entender las ideas principales de un discurso claro en lengua estándar, sobre cuestiones que me son familiares y que ocurren habitualmente.</p> <p>Puedo entender conferencias o charlas que traten asuntos de mi especialidad, siempre que el tema me resulte conocido y la presentación sea clara y esté bien organizada.</p> <p>Puedo comprender información sencilla de carácter técnico, como, por ejemplo, las instrucciones de uso de cualquier aparato corriente.</p> <p>Puedo entender el contenido de casi todo el material de audio grabado o retransmitido sobre temas cotidianos, si el discurso es lento y claro.</p> <p>Puedo seguir muchas películas en las que la parte visual y la acción ilustran buena parte del argumento y en las que la historia es sencilla y el lenguaje es claro.</p> <p>Puedo captar las ideas principales de programas retransmitidos sobre temas conocidos o de interés personal, si el discurso es lento y claro.</p> |
| B2 | <p>Puedo entender con todo detalle lo que me dicen cuando se dirigen a mí en la lengua hablada estándar, aunque haya ruido de fondo.</p> <p>Puedo entender la lengua hablada estándar, en directo o retransmitida, sobre temas más o menos conocidos, relacionados con la vida personal, académica o profesional. Sólo tengo problemas si hay mucho ruido de fondo, o bien si se usan estructuras poco claras o coloquialismos y expresiones idiomáticas.</p> <p>Puedo entender las ideas principales de un discurso complejo sobre temas tanto concretos como abstractos, articulados en lengua estándar, incluyendo debates técnicos de mi campo de interés o especialización.</p> <p>Puedo seguir un discurso extenso y líneas argumentales complejas, siempre que el tema me sea relativamente conocido y la secuencia esté estructurada con claridad por parte del hablante.</p> <p>Puedo seguir las ideas principales de conferencias, charlas, informes y otras formas de presentación, aun con cierta complejidad de ideas y con un lenguaje complicado.</p> <p>Puedo entender los anuncios y los mensajes sobre temas concretos y abstractos, si son en lengua estándar y a velocidad normal.</p> <p>Puedo entender la mayoría de documentales radiofónicos o retransmitidos, si son en lengua estándar, y puedo identificar el estado de ánimo del hablante, su tono de voz, etc.</p> <p>Puedo entender la mayoría de las noticias de televisión y de los programas de actualidad, como documentales, entrevistas en directo, debates, obras de teatro y la mayoría de las películas en lengua estándar.</p> <p>Puedo seguir conferencias o charlas sobre temas de mi especialidad, siempre que la presentación sea clara.</p> |

(continúa)

| NIVEL DEL MARCO | COMPRENSIÓN AUDITIVA (<i>continuación</i>) |
|-----------------|--|
| C1 | Puedo seguir el ritmo de una conversación animada entre hablantes nativos. |
| C1 | Puedo entender lo bastante como para seguir un discurso extenso sobre temas abstractos y complejos que no sean de mi especialidad, aunque puede que necesite confirmar algunos detalles, sobre todo si el acento no me resulta familiar. |
| C1 | Puedo reconocer una amplia gama de expresiones idiomáticas y de coloquialismos, así como cambios de estilo. |
| C1 | Puedo seguir un discurso extenso, aunque no esté estructurado con demasiada claridad y aunque las relaciones entre las ideas estén sólo implícitas y no se declaren explícitamente. |
| C1 | Puedo seguir la mayoría de las conferencias, discusiones y debates con relativa facilidad. |
| C1 | Puedo extraer información específica de anuncios públicos con una calidad de audición deficiente. |
| C1 | Puede entender información compleja de carácter técnico, como instrucciones de uso y especificaciones de productos y servicios conocidos. |
| C1 | Puedo entender una amplia gama de material de audio grabado, incluso sin que sea necesariamente en lengua estándar, y puedo identificar detalles sutiles e incluso actitudes y relaciones implícitas entre los hablantes. |
| C1 | Puedo seguir sin dificultad películas que contienen un grado considerable de argot y de usos idiomáticos. |
| C2 | Puedo seguir conferencias y presentaciones especializadas que utilizan un alto grado de coloquialismos, usos regionales o terminología poco habitual. |

Documento C2. Las escalas generales (de modo conciso) para informar de las calificaciones de *DIALANG*

| NIVEL DEL MARCO | COMPRENSIÓN DE LECTURA |
|-----------------|---|
| A1 | Los resultados de la prueba indican que usted tiene un nivel A1 o inferior en comprensión de lectura según la clasificación del Consejo de Europa. En este nivel se pueden entender oraciones muy sencillas, por ejemplo, las de notas, carteles o catálogos. |
| A2 | Los resultados de la prueba indican que usted tiene un nivel A2 en comprensión de lectura según la clasificación del Consejo de Europa. En este nivel se pueden entender textos cortos y sencillos. Se puede encontrar información específica en textos sencillos de la vida cotidiana, como anuncios publicitarios, folletos, menús y horarios, y se pueden entender cartas personales breves y sencillas. |
| B1 | Los resultados de la prueba indican que usted tiene un nivel B1 en comprensión de lectura según la clasificación del Consejo de Europa. En este nivel se pueden entender textos relacionados con la vida cotidiana y con el trabajo, y cartas personales en las que se describen acontecimientos, sentimientos y deseos. |
| B2 | Los resultados de la prueba indican que usted tiene un nivel B2 en comprensión de lectura según la clasificación del Consejo de Europa. En este nivel se pueden entender artículos e informes sobre temas contemporáneos cuando el autor adopta una postura determinada ante un problema o expresa un punto de vista concreto. También se comprenden casi todos los relatos cortos y las novelas populares. |
| C1 | Los resultados de la prueba indican que usted tiene un nivel C1 en comprensión de lectura según la clasificación del Consejo de Europa. En este nivel se pueden entender textos largos y complejos de carácter literario o sobre determinados acontecimientos, incluidas las diferencias de estilo. También se comprenden el lenguaje «especializado» de artículos e instrucciones técnicas, aunque no sean de la especialidad propia. |
| C2 | Los resultados de la prueba indican que usted tiene un nivel C2 o superior en comprensión de lectura según la clasificación del Consejo de Europa. En este nivel se pueden leer sin problemas casi todas las formas de texto, incluyendo textos abstractos que contienen palabras y elementos gramaticales difíciles. Por ejemplo: manuales, artículos especializados y textos literarios. |